

## COMUNICADO

### ***Gobierno de Gibraltar: Oficina del Viceministro Principal***

## **García acusa a España de causar “retrasos deliberados por motivos políticos” en un artículo**

Gibraltar, 12 de septiembre de 2013

La disputa con Gibraltar generada por el gobierno español ha ocupado a la primera página de “INTERLIB”, la publicación del Grupo Británico de la Internacional Liberal<sup>1</sup>. La portada muestra una fotografía de la Sociedad de Recreación Histórica (Historical Re-enactment Society) junto con el titular “cerrando filas en torno al pueblo de Gibraltar” (“Falling in Behind the People of Gibraltar”).

Esta edición incluye varias colaboraciones sobre asuntos internacionales, incluyendo un artículo del Viceministro Principal, Joseph García, titulado “España ha dado la espalda al diálogo con Gibraltar” (“Spain has turned its back on Gibraltar dialogue”).

García enlaza la situación política actual con la decisión adoptada por el gobierno del Partido Popular, tan pronto como fue elegido, de abandonar el Foro Trilateral de Diálogo. “Esta decisión dejó al Reino Unido y Gibraltar sentados en la mesa de negociación mientras España abandonaba la sala,” explica en su artículo.

“Por otra parte, esta posición del actual gobierno español plantea varios interrogantes respecto a la fiabilidad de cualquier futuro gobierno español a la hora de respetar cualquier acuerdo que firmen con respecto a Gibraltar, toda vez que el acuerdo político de alto nivel firmado en 2004 por sus predecesores socialistas fue desechado sin miramientos,” reza el artículo. A continuación menciona que Madrid también ha amenazado con desmantelar todo lo acordado en Córdoba en 2006. El artículo también hace referencia al ofrecimiento de mantener reuniones *ad hoc* expuesto en abril de 2012 por el Ministro de Exteriores británico, William Hague, y que Madrid desestimó en su momento, aunque actualmente está siendo objeto de debate.

García pasa a criticar los retrasos “deliberados y políticamente motivados” en la frontera generados por las autoridades españolas. Explica que estos retrasos son un calco de los que impuso el General Franco en la década de los 60 y añade que Franco fracasó y sus sucesores también fracasarán. “Pero la España de Franco podía pasar por alto las normas habituales de decencia y comportamiento en la frontera con Gibraltar casi con total impunidad. El actual gobierno español se ve limitado por la legislación de la Unión Europea y por las opiniones de muchos de sus propios ciudadanos, incluyendo a varios políticos, que no están de acuerdo con lo que está sucediendo,” dice García.

---

<sup>1</sup> Organización que agrupa a partidos demócratas liberales de todo el mundo; <http://www.liberal-international.org/site/> y [http://es.wikipedia.org/wiki/Internacional\\_Liberal](http://es.wikipedia.org/wiki/Internacional_Liberal)

## COMUNICADO

El Viceministro Principal concluye diciendo que el derecho a la libre circulación no es el único principio en liza en la disputa que España ha escogido generar con respecto a Gibraltar. “La clave de la cuestión es que un pequeño pueblo de un pequeño país está siendo acosado abiertamente por su vecino más poderoso para intentar intimidarle y someterle. Debemos hacer frente a estas coacciones porque esto es parte de lo que implica ser un Liberal y ser un Demócrata,” dice a INTERLIB.

La noticia se acompaña del artículo publicado en INTERLIB.

### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar  
Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 661 547 573



**HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR**  
**OFFICE OF THE DEPUTY CHIEF MINISTER**  
**No 6 Convent Place**  
**Gibraltar**

## **PRESS RELEASE**

No: 647/2013

Date: 12<sup>th</sup> September 2013

### **Garcia accuses Spain of “deliberate and politically motivated delays” in journal article**

The dispute with Gibraltar generated by the Spanish Government has made the front page of “INTERLIB” which is the journal of the Liberal International British Group. The cover depicts a photograph of the historical re-enactment society with the headline “Falling in Behind the People of Gibraltar”.

This edition includes several contributions on international affairs, among them an article from the Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia entitled “Spain has turned its back on Gibraltar dialogue”.

Dr Garcia has traced the present political situation to the decision taken by the Partido Popular Government in Madrid, as soon as they were elected, to abandon the Trilateral Forum for Dialogue. “This effectively left the United Kingdom and Gibraltar at the discussion table and Spain outside the door of the room,” he explains in the article.

“On a separate note, this position of the present Spanish Government raises all sorts of questions as to how any future Spanish Government can be trusted to honour anything that they sign about Gibraltar after the high-level political agreement that had been signed in 2004 by their Socialist predecessors has been dumped with no qualms,” says the article. It goes on to add that Madrid has also threatened to dismantle everything that was agreed in 2006 at Cordoba. The article also refers to the offer made in April 2012 by Foreign Secretary William Hague of “ad hoc” meetings which Madrid did not take up at the time but which have now been mooted once again.

Dr Garcia then goes on to criticise the “deliberate and politically motivated” delays at the frontier created by the Spanish authorities. He says that these are a carbon copy of those imposed by General Franco in the 1960s and adds that Franco failed and his successors will fail too. “But Franco’s Spain could flout the laws of common decency and behaviour at its border with Gibraltar almost with impunity. The present Spanish Government is

---

Tel: (350) 200 70071 Centrex: 3261; Fax: (350) 200 59271 Centrex: 3262; e-mail: [dcm@gibraltar.gov.gi](mailto:dcm@gibraltar.gov.gi)

constrained by the laws of the European Union and by the views of many of its own citizens, including politicians, who do not agree with what is happening”, says Dr Garcia.

The Deputy Chief Minister concludes that the right to freedom of movement is not the only principle at stake in the dispute that Spain has chosen to generate over Gibraltar. “At base, this is about a small people in a small country who are being openly bullied by their large neighbour next door in order to browbeat them into submission. We should stand up to bullies because this is part of what being a Liberal and what being a Democrat means,” he tells INTERLIB.

Ends

Tel: (350) 70071 Centrex: 3261; Fax: (350) 59271 Centrex: 3262; e-mail: [dem@gibraltar.gov.gi](mailto:dem@gibraltar.gov.gi)